

## HANDLEIDING MODE D'EMPLOI



Voor het activeren van de garantie dient u uw apparaat aan te melden op de website van [www.edy.eu](http://www.edy.eu)

Pour valider la garantie, veuillez svp vous inscrire par le site [www.edy.eu](http://www.edy.eu)

**Let op:** alleen met de originele aankoopfactuur is de garantie geldig.  
**Attention:** uniquement la facture d'achat originale compte pour la garantie.

© Een publicatie van EDY Benelux

# EDY

**Inhoudsopgave**Pagina:

Technische gegevens .....	4
Beschrijving apparaat .....	5
Elektrische aansluiting .....	6
Installatie en adviezen .....	6
Bedieningspaneel .....	8
Gebruik van het koelgedeelte .....	8
De thermostaat .....	9
Het ontdooien van de koelruimte .....	10
Invriezen van vers voedsel .....	10
Ontdooien van diepvriesruimte.....	10
Lamp verwisselen .....	12
Adviezen .....	13
Storingen en mogelijke oorzaken .....	14
Service .....	15

**Geachte gebruiker**

Onze gelukwens met uw keuze van deze koel/vrieskast. Bedenk echter dat het apparaat u alleen goede diensten kan leveren mits goed geïnstalleerd en bediend. Wij raden u aan, vóór het in gebruik nemen van uw nieuwe apparaat, zorgvuldig alle aanwijzingen, adviezen en voorschriften in dit boekje te lezen en op te volgen.

**Belangrijk**

Nadat het apparaat is uitgepakt en geïnstalleerd, nog **24 uur wachten** vóór het apparaat in gebruik te nemen. Dit om ernstige schade aan het koelsysteem te voorkomen. De stekker hierbij *niet in het stopcontact* steken. De leverancier aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen of zaken bij het niet in acht nemen van de voorschriften.

**Attentie**

Maak een afgedankt apparaat onbruikbaar door bijv. het (*eerst de stekker uit het stopcontact halen*) netsnoer af te knippen of de deursluiting onklaar te maken. Voorkom zo, dat als kinderen toch in het oude apparaat kruipen, ze daarbij mogelijk hun leven op het spel zetten. Zet uw oude apparaat niet zomaar op de stoep of bij het grofvuil, maar laat het ophalen voor milieubewust hergebruik. Informeer naar de te volgen procedure bij uw plaatselijke reiniging- of milieudienst. Alle kunststof onderdelen van dit apparaat zijn voorzien van een internationaal gehanteerde code. Door deze codering én gesorteerd, schoon afval is een goede recycling mogelijk.

**Technische gegevens**

Hoogte	180 cm
Breedte	57 cm
Diepte	61 cm
Netto inhoud koelruimte	197 ltr.
Netto inhoud diepvriesruimte	67 ltr.
Invriescapaciteit per 24 uur maximaal	4 kg
Diepvriesruimte aantal sterren	4
Invrieslade	1
Bewaarladen	2
Compressor	1
Klimaatklasse	N
Energieverbruik per jaar	zie energielabel
Wisselspanning	220-240V/50Hz
Aansluitwaarde	90W
Koelvloeistof	R600a
Binnenverlichting max.	15W/E14/230V

Apparaat tenminste zekeren met 10 Amp.

De koelruimte is voorzien van automatische ontdooiing ter voorkoming van ongewenste ijsvorming.

De diepvriesruimte moet u handmatig ontdooien.

- Dit apparaat voldoet aan de EEG/87/308 richtlijn en CE-standaard en dient door middel van een randaarde contactstop op een randaarde wandcontactdoos te worden aangesloten.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

**Beschrijving apparaat:**

- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>A.</b> Bedieningspaneel            | <b>G.</b> Bewaarladen             |
| <b>B.</b> Binnenverlichting           | <b>H.</b> Stelpoten voorzijde     |
| <b>C.</b> Verstelbare leg(glas)platen | <b>I.</b> Afvoertuit dooiwater    |
| <b>D.</b> Afvoergoot dooiwater        | <b>J.</b> Deurvakken              |
| <b>E.</b> Groenteladen                | <b>K.</b> Flessenvak              |
| <b>F.</b> Invrieslade                 | <b>L.</b> Diepvriesbewaarkalender |

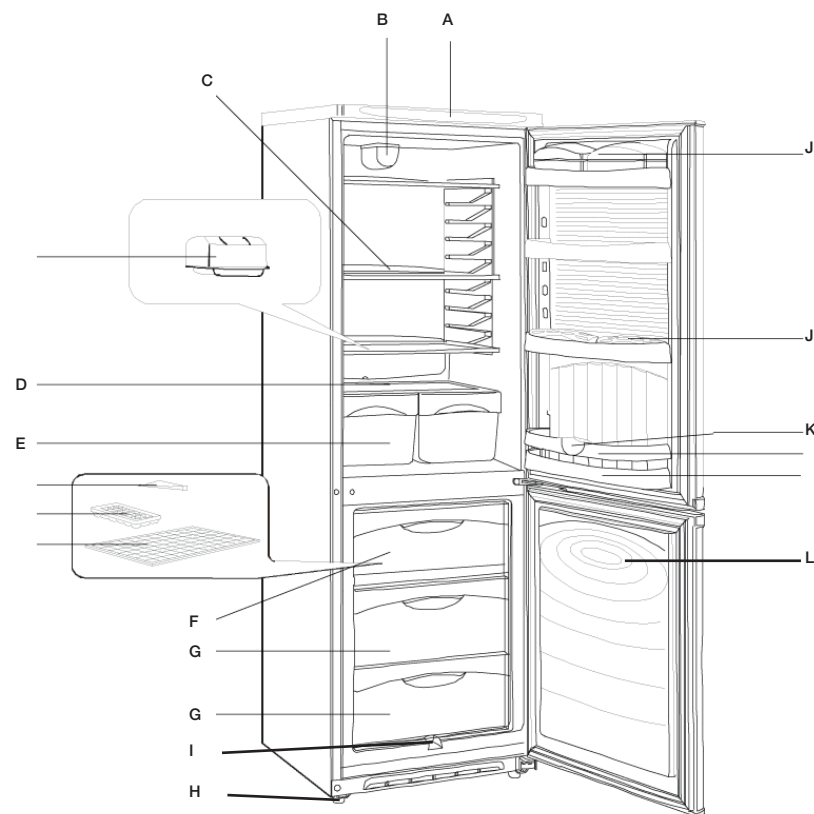


fig. 1

## Elektrische aansluiting

- Voor de aansluiting van het apparaat controleren of de spanning ter plaatse overeenkomt met de spanning op het typeplaatje links naast de groentelade (fig. 1:E).
- De aansluiting moet gebeuren volgens de geldende voorschriften van het plaatselijke elektriciteitsbedrijf en conform de landelijk geldende normen.
- Reparatie en plaatsing van elektrische apparaten mag alléén worden uitgevoerd door erkende vakmensen. Als dit niet het geval is, loopt de gebruiker grote risico's.
- Na plaatsing van het apparaat **24 uur** wachten voor u het in gebruik kunt nemen. Dit teneinde de koelvloeistof de gelegenheid te geven in de compressor terug te stromen. Laat de stekker hierbij uit het stop contact.
- ***Bij een beschadiging aan het koelsysteem, het zwarte vlechtwerk aan de achterzijde, direct de Service Dienst waarschuwen en open vuur of mogelijk andere brandhaarden absoluut vermijden!***
- Het apparaat moet met een geaarde stekker op een geaarde wand contactdoos aangesloten worden.
- Bij schoonmaakwerkzaamheden aan het apparaat eerst de stekker uit het stopcontact halen.
- *Wij raden u het gebruik van verlengsnoeren sterk af!*

## Installatie en adviezen

- Stel het apparaat waterpas met de stelpoten (fig. 1:H) Dit is belangrijk om *klemmen* van deuren te voorkomen.
- Plaats het apparaat niet te dicht in de buurt van andere warmtebronnen, zoals ovens, fornuizen, radiatoren enz.
- Zet het apparaat *niet* in een *te koele ruimte*, dit mede uit energiebesparende overwegingen.

- Ontdoe van tijd tot tijd de achterkant (het zwarte metalen vlechtwerk) van stof met een borstel of stofzuiger. Een vervuilde condensor (het zwarte vlechtwerk) zorgt ervoor dat het energieverbruik toeneemt!
- De ruimte in het koeldeel, tussen de glasplaat en achterwand, dient voor de luchtcirculatie in de kast.
- De deurvakken in de koeldeur zijn in hoogte verstelbaar.
- ***Dit apparaat is geschikt voor toepassing in ruimtes waar de omgevingstemperatuur minimaal tussen 10°C en 32°C is.***
- De binnenkant van de kast reinigen met lauwwarm water waaraan wat azijn is toegevoegd. Doe dit om de typische "nieuwe" geur weg te nemen.
- Zorg dat er tijdens het schoonmaken geen water in de dooiwaterafvoergoot (fig. 1:I) komt en controleer het regelmatig op verstoppingen.
- *Zorg dat het apparaat aan de achterkant voldoende kan ventileren.*

## Bedieningspaneel

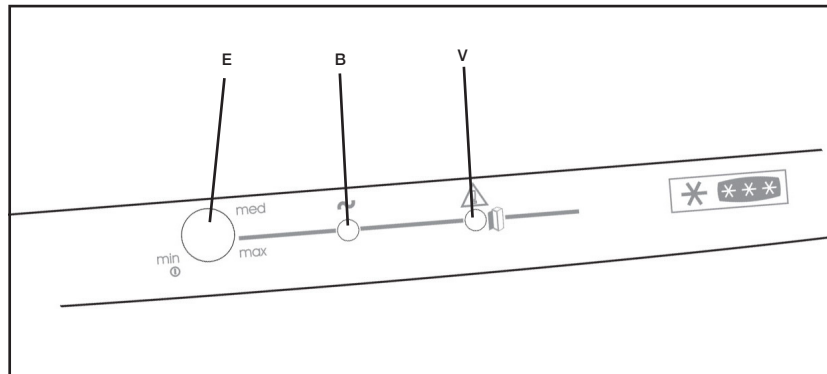


fig. 2

**E.** Draaiknop instelling **min-max** thermostaat.

**B.** Controlelampje (groen) apparaat aan/uit.

**V.** Controle lamp rood deur open alarm.

### Gebruik van het koelgedeelte

Controleer of de stekker in een wandcontactdoos zit. Met de thermostaat **E** regelt u de temperatuur (van **min** tot **max**, waarbij **min** uit is) van het apparaat. Tevens zet u hiermee het apparaat aan of uit. Draai knop **E** (fig. 2:E), van de minstand naar bijv. stand med. Koel- en vriesruimte gaan daarna automatisch aan. Controlelampje **B** (fig. 2) zal branden. De verlichting in de koelruimte (fig. 1:B) gaat branden na het openen van de koeldeur.

### Waarschuwing

*Als het apparaat na korte tijd wordt uitgezet en daarna weer aangezet, start de compressor (het apparaat) pas opnieuw op na een onderbreking van ca. 10 min. Dit is gebruikelijk.*

### De thermostaat

stand **min** = de uit stand (koelen en vriezen zijn uit).

stand **med** zijn tussenstanden.

stand **max** = de laagste stand ("koudste" temperatuur).

De instelling van de thermostaat is o.a. afhankelijk van:

- de omgevingstemperatuur.
- de ruimte waarin het apparaat is geplaatst.
- hoe vaak de deur(en) van het apparaat opengaan.
- de hoeveelheid bewaarde producten.

Onder normale omstandigheden bevelen we aan de thermostaat op stand **med** in te stellen.

Onder bepaalde omstandigheden kan het nodig zijn een hogere of lagere thermostaatinstelling te kiezen.

Na instelling van de thermostaat de deur(en) sluiten en *de eerste keer* min. **3 uur leeg** d.i. ongevuld op temperatuur laten komen en neem pas daarna het apparaat in gebruik.

***Dit apparaat is geschikt voor toepassing in ruimtes waar de omgevingstemperatuur minimaal tussen 10°C en 32°C is.***

## Het ontdooien van de koelruimte

Het ontdooien van de koelruimte geschiedt automatisch tijdens het koelen. Als het apparaat in werking is, vormen zich waterparels of rijp op de achterwand in de koelruimte wat gebruikelijk is.

Het dooiwater wordt opgevangen, via een afvoergootje, in een bakje op de compressor. Het dooiwater verdampt daar door de warmte van de compressor.

Bij hardnekkige ijsvorming kunt u de thermostaat (fig. 2:E) **tijdelijk** op een *lagere* stand instellen, maar vergeet niet de normale bewaarstand naderhand weer in te stellen.

**Let op, deze handeling veroorzaakt op termijn het ontdooien van de diepvriesruimte!**

### Invriezen van vers voedsel

De 4 sterren betekenen dat in de diepvriesruimte (vers) voedsel kan worden ingevroren tot een maximum van **4 kg per 24 uur** en dat diepgevroren producten enige tijd bewaard kunnen worden. Raadpleeg ook de informatie op de verpakking van de fabrikant aangaande de maximale bewaarduur van dat product.

Op de bewaartabel (fig. 1:L) staan een aantal producten met daarbij de max. bewaartermijn in maanden.

*Vóór u verse producten gaat invriezen, moet tenminste 3 uur van te voren de invriesfunctie worden aangezet. Dit om een juiste, lage temperatuur in de vriesruimte te krijgen voor het beste invriesresultaat.*

De invriescapaciteit van **4 kg per 24 uur** niet overschrijden!

### Ontdooien van de diepvriesruimte

De diepvriesruimte moet ontdooien als een laagje ijs/rijp van ca. 3-4 cm dikte in de vriesruimte aanwezig is. **Niet** ontdooien veroorzaakt, door de ijsvorming, onnodig stroomverbruik.

Ga bij ontdooien als volgt te werk:

- Pak de producten over in een andere vriezer.
- Of wikkel producten uit de vriesruimte in bijv. kranten en sla ze, gedurende het ontdooien van de diepvries, tijdelijk op een andere koele plaats of ruimte.
- Draai de thermostaatknop E (fig. 2) op de min stand (uit) en haal de stekker uit de wandcontactdoos.
- Zorg dat de deur van de koelruimte gesloten blijft!
- Verwijder alle laden (zonodig ook F) uit de vriesruimte.
- Laat de deur van de vriesruimte open tot al het ijs is gesmolten. U kunt helpen door het aanwezige ijs/rijp met de nodige voorzichtigheid en meegeleverde kunststof schraper te verwijderen.
- **Het dooiwater onderin de kast, via een uitgeklapte afvoertuit (fig. 1:I) in een bak of i.d. opvangen.**
- Na het volledig ontdooien, de kast, de laden, de deur en deurrubbers goed schoon- en droogmaken.
- Plaats de laden terug in de diepvriesruimte.
- Steek de stekker ná het instellen van de thermostaat in het stopcontact. Stel de thermostaat E (fig. 2:E) in op de max stand en wacht minstens twee uur voor u, na het ontdooien, producten (terug)plaatst in de vriesruimte. Dit om een zo laag mogelijke binnentemperatuur te creëren alvorens de producten terug te plaatsen.
- Stel de thermostaat in op de normale bewaarstand.

### Lamp verwisselen (fig. 3A en 3B)

Haal eerst de stekker uit het stopcontact. De verlichting in de koelruimte zal bij een geopende deur branden. Als dit niet het geval is, klap dan het beschermkapje (fig. 3A) naar beneden en controleer of het lampje (fig. 3B) misschien los in de houder zit. Als een lampje (**15W max./E14/230V**) defect blijkt te zijn, vervang het door een identiek model (parfumlampje) en wattage. Klap het beschermkapje (fig. 3A) terug op de houder. Steek de stekker weer in het stopcontact.

fig. 3A

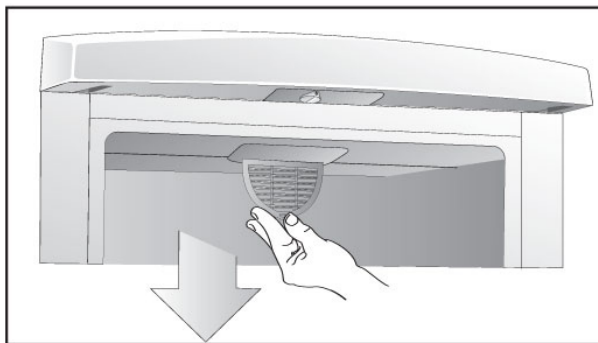
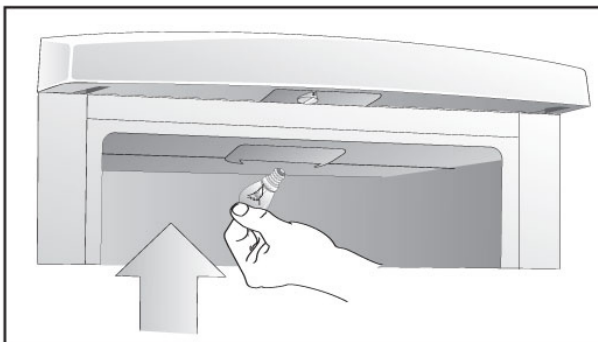


fig. 3B



### Adviezen

- Verdeel in te vriezen en geschikte (verse) producten in porties van max. 1 kg., invriezen gaat zo sneller.
- Verpak (verse) producten in geschikt materiaal bijv. alufolie en doe er een etiket op met de invriesdatum.
- Ingevroren producten van de invrieslade **G** naar de bewaarlade **H** verplaatsen na het invriezen ervan.
- Geen koolzuurhoudende dranken in de vriezer bewaren!
- Nog warm voedsel en dranken eerst voldoende laten afkoelen voor u ze in de koelruimte zet.
- Ijsblokjes niet direct uit de vriezer nuttigen! Door de extreem lage temperatuur kunnen ze verbrandingsverschijnselen veroorzaken.
- *Wat te doen in geval van een (stroom)storing:*  
Als een storing niet langer dan **12 uur** duurt, zijn de ingevroren producten nog niet ontdooit, *mits de deur van de vriesruimte maar **on geopend** is gebleven!*  
Zomogelijk kunt u bevroren producten bijv. in kranten of dekens wikelen en direct overplaatsen naar een andere vriezer of koele plaats. Uw slager zal u in noodgevallen ook best van dienst willen zijn.
- Eenmaal ontdooide producten direct consumeren en in géén geval opnieuw invriezen.
- Als een deur moeilijk opengaat na het open en dichtdoen, wacht dan even. Het is mogelijk dat door het openen en sluiten *onderdruk* in de kast is ontstaan.
- Als het apparaat langere tijd buiten gebruik is, haal dan de stekker uit het stopcontact en ruim de koelen vriesruimte uit. Ontdooi het apparaat en maak het schoon en droog. Laat de deuren daarna deels open staan om schimmelvorming en onaangename geurtjes te voorkomen.

## Storingen en mogelijke oorzaken

Reparaties aan apparaten mogen alléén uitgevoerd worden door onze eigen monteurs, reparaties door derden of uzelf kunnen het opheffen van de lopende Garantietermijn tot gevolg hebben.

Een aantal mogelijke voor de hand liggende storingsoorzaken kunt echter wél zelf verhelpen.

Als er zich een dergelijke storing voordoet, loop dan eerst de onderstaande punten na voor u de Service Dienst belt.

### Normale geluiden als een apparaat in werking is zijn:

Borrelen: het geluid van doorstromende koelmoeistof.

Zoemen: als de compressor werkt kan dit geluid hoorbaar zijn.

Klikken: als de compressor aan- of uitslaat is een klik hoorbaar.

### Ongewone geluiden:

- het apparaat is niet juist geplaatst.
- het apparaat staat niet waterpas.
- een onderdeel van de achterkant raakt bijv. een muur of wand en veroorzaakt trilling.

### De binnenverlichting werkt niet:

- het lampje zit los in de houder.
- het lampje is defect.

### Te hoge temperatuur in de kast

- de deur is te vaak geopend
- de thermostaat is te laag ingesteld.

## De vriescapaciteit wordt minder:

- de deur is binnen korte tijd (te) vaak geopend geweest.
- te grote hoeveelheden producten in één keer opgeslagen.
- te dikke rijp- of ijsafzetting in de vriesruimte.
- te hoge omgevingstemperatuur.

## Het apparaat koelt en vriest niet:

- de stekker zit niet of niet goed in het stopcontact.
- de thermostaatinstelling staat nog op de **min stand** (uit).
- een zekering/beveiliging in de meterkast is defect of los.

Is géén van de genoemde zaken de oorzaak van de storing, neem dan contact op met onze **Service Dienst** die op het onderstaande adres gevestigd is.

EDY SERVICE	Nederland	België
	EDY NL Postbus 50043 1305 AA ALMERE Tel. 036-5386385 Fax 036-5319272 www.edy.nl	EDY BE Hundelgemsesteenweg 105 9830 Merelbeke Tel. 09 - 2111100 Fax 09 - 2105129 www.edy.be





**Table des matières:**Page:

Spécifications techniques .....	4
Description de l'appareil .....	5
Raccordement électrique .....	6
Installation et conseils .....	6
Le panneau des commandes .....	8
Utilisation du réfrigérateur .....	8
Dégivrage du réfrigérateur .....	10
Congélation d'aliments frais .....	10
Remplacez l'ampoule .....	11
Conseils .....	12
Pannes et causes possibles .....	13
Service .....	14

**Cher utilisateur**

Toutes nos félicitations pour le choix de ce combiné réfrigérateur et congélateur. N'oubliez pas cependant qu'un appareil ne peut fournir des services appréciables que s'il est bien installé et utilisé. C'est pourquoi nous vous conseillons, avant de commencer à employer ce réfrigérateur, de suivre rigoureusement toutes les indications recommandations et prescriptions reprises dans ce mode d'emploi.

**Important**

Après avoir déballé et installé le réfrigérateur, il est impératif de le laisser **reposer pendant 24 heures**, ceci afin de permettre à la substance réfrigérante de se stabiliser. Dès lors, n'introduisez pas encore la fiche dans la prise! En cas de non-respect de ces prescriptions, le fournisseur dégage son entière responsabilité en matière de dommages à des personnes ou à des biens.

**Attention**

Si ce réfrigérateur/congélateur remplace un ancien modèle à serrure à ressort, il est recommandé de démonter ou de mettre hors service le mécanisme de fermeture de la porte. Ainsi, vous éviterez que des enfants, lors de leurs jeux, ne s'enferment dans l'appareil et, le cas échéant, mettent ainsi leur vie en péril. Ne mettez pas votre ancien appareil simplement à la rue ou parmi les déchets encombrants. Faites-le plutôt enlever en vue de sa réutilisation ou de son recyclage. Faites-vous informer sur la procédure à suivre auprès des services locaux compétents en matière d'enlèvement des déchets encombrants. Toutes les pièces en matière synthétique sont dotées d'un code international. Grâce à ce codage et au tri des déchets propres, quasiment toutes les pièces peuvent être recyclées.

**Spécifications techniques:**

Hauteur	180 cm
Largeur	57 cm
Profondeur	61 cm
Volume net réfrigérateur	197 litres.
Volume net congélateur	67 litres.
Capacité de congélation par 24 heures maxi.	4 kg
Nombre d'étoiles de congélation	4
Tiroir de congélation 1	1
Tiroirs de conservation 2	2
Compresseur	1
Classe Climatique	N
Consommation d'électricité	voir tableau d'énergie
Tension/Fréquence	220-240V/50Hz
Valeur connectée	90W
Fluide frigorigère	R600a
Eclairage de l'intérieur maxi.	15W/E14/230V

Puissance minimum du fusible 10 Ampères.

Le compartiment de réfrigération est équipé d'un dégivrage automatique afin de prévenir toute formation inopportune de glace.

- Cet appareil satisfait à la directive CEE/87/308 et à la norme CE. Il doit être raccordé à une prise murale, équipée d'une prise de terre au moyen d'une fiche adaptée.
- Le présent congélateur est exclusivement destiné à des fins domestiques.

**Description de l'appareil:**

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <b>A.</b> Panneau des commandes     | <b>G.</b> Tiroirs de conservation      |
| <b>B.</b> Eclairage intérieur       | <b>H.</b> Pieds réglables              |
| <b>C.</b> Etagères réglables        | <b>I.</b> Bec d'évacuation             |
| <b>D.</b> Rigole d'évacuation       | <b>J.</b> Compartiments de la porte    |
| <b>E.</b> Bacs à fruits- et légumes | <b>K.</b> Compartiment pour bouteilles |
| <b>F.</b> Tiroir de congélation     | <b>L.</b> Calendrier de conservation   |

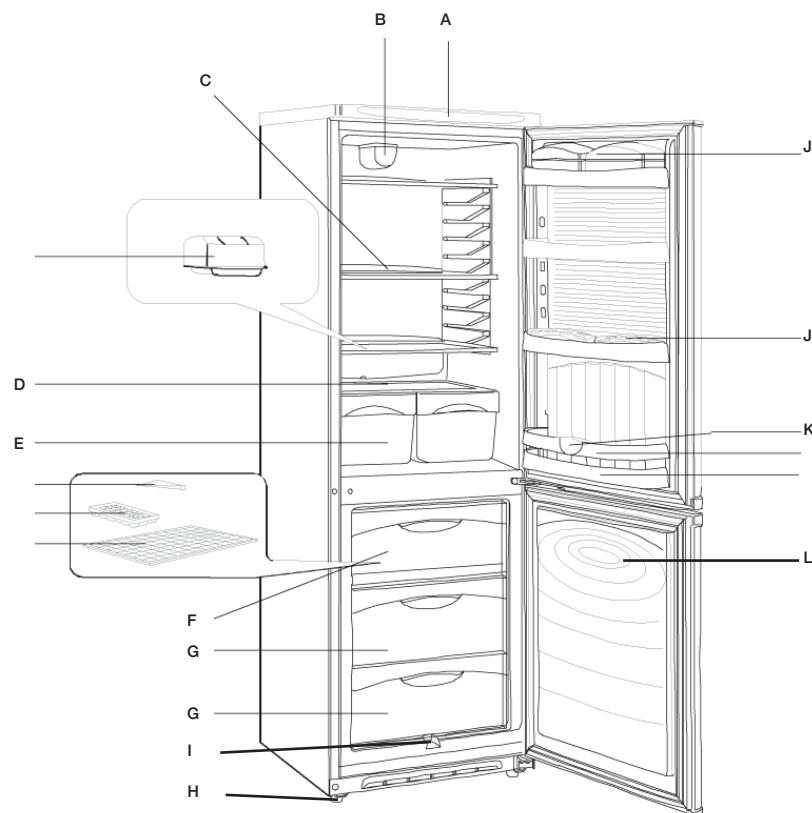


fig. 1

### Raccordement électrique

- Avant de raccorder l'appareil, vérifiez si la tension de votre réseau électrique correspond aux données sur la plaquette signalétique (voir le bac de légumes à la droite).
- Le branchement électrique doit être effectué conformément aux normes et prescriptions en vigueur chez le distributeur local d'électricité.
- La réparation et l'installation des appareils électriques ne peuvent être effectuées par des spécialistes agréés. Si ce n'est pas le cas, l'utilisateur court de grands risques.
- Attendez **24 heures** avant de faire fonctionner l'appareil après son placement, afin de prévenir tout dommage sérieux au système de réfrigération.
- **En cas d'endommagement du système de réfrigération, avertissez immédiatement le Service de la Clientèle et évitez absolument d'allumer tout feu ouvert ou autres foyers!**
- L'appareil doit être branché sur une prise murale dotée d'une mise à la terre.
- Avant de nettoyer l'appareil, commencez toujours par retirer la fiche de la prise murale.
- *L'utilisation de cordons de prolongement est fortement déconseillée.*

### Installations en conseils

- Placez l'appareil bien d'aplomb à l'aide des pieds réglables situés à l'avant (fig. 1:H). C'est très important, sinon la porte risque de ne plus fermer correctement après quelque temps.
- Ne placez pas l'appareil trop près d'autres sources de chaleur, comme fours, cuisinières, radiateurs etc.

- Ne placez pas non plus l'appareil dans un endroit trop frais, notamment pour des raisons d'économie d'énergie.
- ***Cet appareil doit être installé dans un endroit où la température ambiante est entre 10 °C et 32 °C.***
- L'intérieur de l'appareil peut être nettoyé à l'eau tiède enrichie d'un peu de vinaigre. Faites-le avant la première utilisation afin de supprimer l'odeur typique de "neuf".
- Dépoussiérez de temps à autre le condensateur (la grille noire à l'arrière de l'appareil), à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse. Un condensateur empoussiéré accroît la consommation électrique!
- *Veillez à ménager un espace suffisant de ventilation à l'arrière près du condensateur.*
- Contrôlez régulièrement si la rigole d'évacuation de l'eau du dégivrage (fig. 1:I) n'est pas bouchée.

## Le panneau des commandes

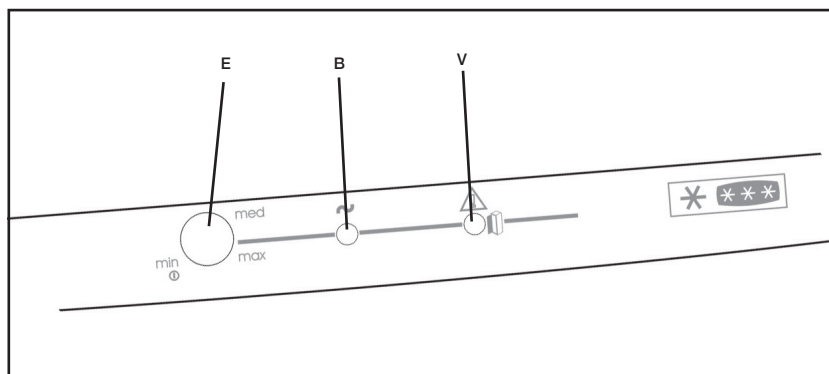


fig. 2

**E.** La manette du thermostat **min-max**.

**B.** Voyant (vert) indiquer le fonctionnement de l'appareil.

**V.** Voyant (rouge) signale si la porte est ouverte.

### Utilisation du réfrigérateur

Brancher la fiche à la prise de réseau électrique. Positionner la manette de thermostat (**fig. 2:E**), avec une pièce de monnaie adéquate, sur une position intermédiaire (entre **min** et **max**). Régler la température en intervenant sur la manette **E** pour passer de la position **min** (plus chaud) à la position **max** (plus froid). Le voyant vert (**fig. 2:B**) s'allumera pour indiquer le fonctionnement des compartiments réfrig. et congélateur.

### **ATTENTION!**

*Si l'appareil est éteint puis rallumé dans un bref laps de temps, le compresseur entrera en fonction au bout de 10 minutes environ. Cela fait partie du fonctionnement normal de l'appareil.*

### Le thermostat

position **min** = l'appareil est à l'arrêt

position **med** sont des positions entre les deux.

position **max** = la position la plus élevée (temp. plus "froide")

Dans tous les cas, le froid être réglé en tenant compte des facteurs suivants:

- la température ambiante
- la fréquence d'ouverture des portes
- la quantité d'aliments conservés
- le positionnement de l'appareil

Quant la température ambiante est entre 20-25°C, nous recommander de positionner le thermostat en **med**.

Après la mise en fonction, il faut attendre pendant **3 heures** environ avant que la tempé appropriée pour la conservation des aliments surgelés soit atteindre.

**Cet appareil doit être installé dans un endroit où la température ambiante est entre 10 °C et 32 °C.**

## Dégivrage du réfrigérateur

Le dégivrage de ce compartiment s'effectue *automatiquement* durant le fonctionnement, l'eau de dégivrage est récupérée dans une rigole d'écoulement et évaporée au moyen de la chaleur du compresseur.

## Congélation d'aliments frais

Le démarrage du compartiment de congélation a lieu automatiquement. Après la mise en fonction, il faut attendre pendant **trois heures** environ avant que la température appropriée pour la conservation des aliments surgèles soit atteinte.

Les quatre étoiles signifient qu'avec cet appareil, vous pouvez congeler des aliments frais et conserver pendant plusieurs mois des produits déjà surgelés. Consultez les instructions qui se trouvent sur l'emballage des produits à conserver de leur durée maximale de conservation.

Le *tiroir supérieur* est réservé à la congélation des aliments frais (**maxi. cap. congélation 4 kg/24 h**). Les *tiroirs intermédiaire et inférieur* sont exclusivement réservés à la conservation des aliments surgelés et congelés. Après avoir préparé les aliments à congeler en petites portions (maxi. 1 kg) les envelopper correctement dans les feuilles de polythène ou d'aluminium appropriées, les fermer, hermétiquement de préférence, noter la date sur l'emballage et les positionner dans le tiroir approprié. Ne pas conserver les aliments surgelés au-delà de la date indiquée.

## Remplacez l'ampoule (fig. 3A en 3B)

- Débrancher la fiche du réseau
- Enlever la protection ampoule (fig. 3A).
- Remplacer par une ampoule **15W maxi./E14/230V** (fig.3B).
- Remonter la protection ampoule et rebrancher.

fig. 3A

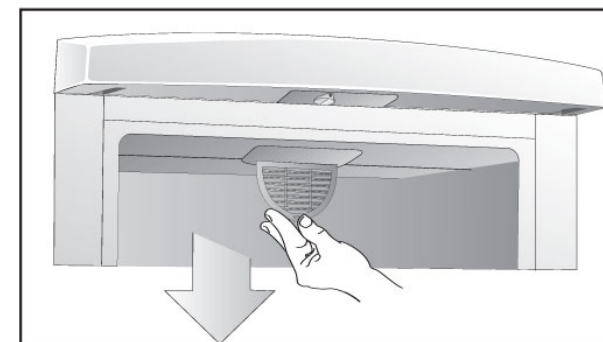
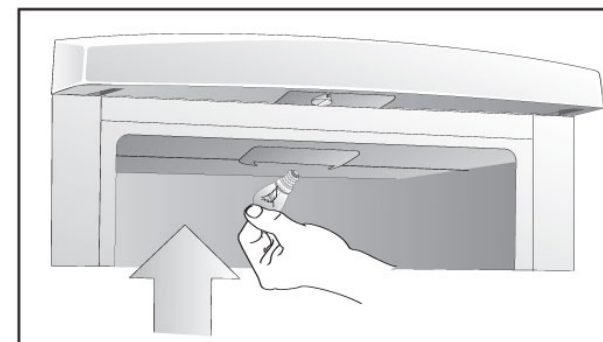


fig. 3B



## Conseils

- Il est conseillé de diviser les produits à congeler en petites portions de maxi. 1 kg.
- Placez les produits congelés dans les compartiments de congélation.
- Laissez d'abord refroidir suffisamment les aliments et liquides chauds avant de les ranger dans le compartiment de congélation.
- Ne consommez pas directement la glace et les glaçons sortant du congélateur! En effet, du fait de leur température très basse, ils sont susceptibles de provoquer des brûlures.
- En cas de panne (de courant), enveloppez le contenu encore congelé du congélateur dans des journaux et des couvertures. Le cas échéant, votre boucher ne vous refusera pas de mettre à votre disposition sa chambre froide.
- Si la panne ne dure pas plus de **12 heures**, les produits congelés n'auront pas encore dégelé, à condition que la porte du compartiment de congélation soit restée fermée!
- Les produits dégelés doivent être consommés immédiatement. Le cas échéant, il convient de recuire les produits qui doivent être recongelés.
- Lorsque la porte s'ouvre difficilement, attendez quelques secondes. Il est possible que son ouverture répétée ait provoqué une sous-pression dans l'appareil.

## Pannes et causes possibles

Les réparations à nos appareils ne peuvent être effectuées que par nos propres techniciens. Toute réparation réalisée par un tiers ou par vous-même peut entraîner la nullité de la garantie. Toutefois, vous pouvez vous-même remédier, sans risques, à un certain nombre d'éventuels problèmes. Aussi, si une panne de cette nature survient, pensez à vérifier les points ci-après avant de contacter notre Service à la Clientèle.

### **Bruits normaux lorsqu'un appareil fonctionne.**

Gargouillement: le bruit du liquide réfrigérant qui s'écoule.

Bouddonnement: lorsque le compresseur fonctionne, ils sont susceptibles de produire ce bruit.

Cliquettement: lorsque le compresseur se met en marche ou s'arrête, on peut entendre un clic.

### **Bruits inaccoutumés:**

- l'appareil n'est pas installé correctement.
- l'appareil n'est pas d'aplomb.
- une composante de la face arrière (condensateur) ne peut vibrer librement et touche p.ex. un mur ou une paroi.

### **L'éclairage intérieur ne fonctionne pas:**

- l'interrupteur est coincé.
- l'ampoule n'est pas bien vissée dans son support.
- l'ampoule est défectueuse (maxi. 15W/E14/230V).

### **Température trop élevée:**

- la porte est trop souvent ouverte.
- le thermostat est positionné trop basse.

**Diminution de la capacité de congélation:**

- la porte est trop souvent ouverte.
- la quantité de produits placés dans le compartiment de congélation est trop importante.
- trop de glace ou de givre dans la partie congélation.
- la température ambiante est trop élevée.

**L'appareil ne réfrigère ni ne congèle pas:**

- la fiche n'est pas ou n'est pas correctement enfoncée dans la prise murale.
- le thermostat est positionner en position 0.
- un fusible du boîtier de distribution est défectueux ou n'est pas bien fixé.

Si aucune des causes citées ci-dessus n'est à l'origine de la panne, n'hésitez pas à prendre contact avec notre **Service Technique** à l'adresse ci-dessous:





# GARANTIEBEWIJS

## GARANTIEBEPALINGEN

(voor garantiebewijs zie achterblad)

1. Ondergetekende verklaart dat dit apparaat voor het verlaten van de fabriek nauwkeurig is gecontroleerd en aan alle normale eisen van bruikbaarheid, betrouwbaarheid en levensduur voldoet.
2. Bij normaal huishoudelijk gebruik en onderhoud wordt het apparaat gedurende 24 maanden na aankoop gegarandeerd tegen materiaal-en/of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor lakwerk en voor onderdelen van glas, rubber, kunststof en verlichting. De garantietermijn is beperkt tot 6 maanden, indien het toestel industrieel of in gemeenschappelijke ruimten wordt gebruikt.
3. De in punt 2 genoemde garantie houdt in, dat optredende storingen gedurende 24 maanden op vertoon van het garantiebewijs met aankoopfactuur worden gerepareerd zonder berekening van arbeidsloon en eventueel te vervangen onderdelen die eigendom worden van ondergetekende.
4. Aanspraak op garantie vervalt wanneer het defect naar het oordeel van ondergetekende het gevolg is van onoordeelkundig gebruik of misbruik, zoals aansluiting op een verkeerde netspanning, kennelijke ruwe behandeling of verwaarlozing respectievelijk niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing. Evenmin kan aanspraak op garantie worden gemaakt indien aan het apparaat veranderingen zijn aangebracht of hieraan reparaties zijn uitgevoerd zonder toestemming van ondergetekende.

## Dispositions relatives à la garantie

(pour le certificat de garantie, voir au verso)

1. Le soussigné déclare que le présent appareil a été soigneusement contrôlé avant son départ de l'usine et satisfait à toutes les exigences normales d'utilisation, de fiabilité et de durée de vie.
2. A condition d'être utilisé conformément à sa destination (usage ménager) et d'avoir été correctement entretenu, l'appareil est garanti pour une période de deux ans après son achat contre tout vice de matériau ou de fabrication. La garantie ne s'applique pas à l'émailage et aux parties en verre, caoutchouc, matière synthétique et illumination. Si l'appareil est utilisé de manière industrielle ou dans des espaces communautaires, la durée de sa garantie est réduite à 6 mois.
3. La garantie citée sous le point 2 implique que, sur présentation du certificat de garantie et de la facture d'achat, les pannes survenant pendant cette période seront réparées sans que soient portés en compte les coûts salariaux et les éventuelles pièces à changer, qui deviendront la propriété du soussigné.
4. Tout appel à la garantie est considéré comme nul et non avenu si, de l'avis du soussigné, la défectuosité repose sur une utilisation peu appropriée ou non conforme à la destination de l'appareil, tels que le raccourcement à une tension de réseau erronée, un traitement manifestement brutal ou le non-respect des dispositions du présent mode d'emploi. L'utilisateur ne pourra pas non plus faire appel à la garantie si l'appareil a subi des modifications voire des réparations sans l'assentiment du

5. Wanneer door omstandigheden het apparaat, of onderdelen daarvan, ter keuring of reparatie moet worden verzonden, dient dit na voorafgaand overleg FRANCO te geschieden met bijvoeging van het garantiebewijs en aankoopfactuur.

6. Indien binnen de garantietermijn reparaties worden verricht, wordt de oorspronkelijke garantietermijn niet verlengd.

7. Voor daden of verzuimen van ondergeschikten, die te wijten zijn aan grove schuld of opzet, behalve voorzover die daden of verzuimen schade aan het betrokken apparaat ten gevolge hebben, is ondergetekende niet verantwoordelijk.

8. Voor (een) aangevraagd(e) en tevoren aangekondigd(e) bezoek(en), waarbij de aanvrager(ster) niet thuis wordt getroffen, worden voorrijkosten in rekening gebracht.

**HET GARANTIEBEWIJS BEZIT SLECHTS GELDIGHEID, INDIEN DIT OP DE DATUM VAN AANKOOP VOLLEDIG IS INGEVULD EN IN COMBINATIE MET DE ORIGINELLE AANKOOPFACTUUR OVERLEGD KAN WORDEN.**

5. Si, à la suite de certaines circonstances, l'appareil, ou certaines parties de celui-ci, doivent être réexpédiés en vue d'une vérification ou d'une réparation, ce renvoi ne pourra se faire qu'à la suite d'un accord préalable, FRANCO DE PORT, en y joignant le certificat de garantie et la facture d'achat.

6. Au cas où des réparations seraient effectuées pendant la période de garantie, la période de garantie initiale n'est pas prolongée.

7. Dans la mesure où des actes ou des négligences, dus à une faute grave ou à la volonté de nuire, ont été commis par des subordonnés, le soussigné ne sera pas tenu responsable de ceux-ci, sauf si ces actes ou négligence ont eu pour conséquence d'endommager l'appareil concerné.

8. Toute visite demandée et préalablement annoncée sera facturée à concurrence des frais de déplacement si notre représentant trouve porte close.

**LE CERTIFICAT DE GARANTIE N'EST VALABLE QUE SI VOUS L'AVEZ COMPLETEMENT REMPLI A LA DATE D'ACHAT DE L'APPAREIL ET SI LA FACTURE ORIGINAL L'ACOMPAGNE.**

# CERTIFICAT DE GARANTIE